

# Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder



Schwedt/Oder, Mittwoch, den 31. August 2011

20. Jahrgang, Ausgabe 8/2011



*Feiern Sie im September auf einem der zahlreichen Feste wie dem Oktoberfest in Schwedt und Umgebung!*

## **Inhaltsverzeichnis des amtlichen Teils**

Öffentliche Bekanntmachung eines Antrags nach  
§ 9 Absatz 4 Grundbuchbereinigungsgesetz im Bereich  
der Stadt Schwedt/Oder in der Gemarkung Schwedt,  
Aktenzeichen: 09.53 – 1906 ..... Seite 2

Öffentliche Bekanntmachung eines Antrags nach  
§ 9 Absatz 4 Grundbuchbereinigungsgesetz im Bereich  
der Stadt Schwedt/Oder in der Gemarkung Schwedt,  
Aktenzeichen: 09.53 – 1905 ..... Seite 3

Das Amtsblatt der Stadt Schwedt/Oder erscheint in ausreichender Auflage nach Bedarf, mindestens monatlich.  
Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des Amtsblattes ist die Stadt Schwedt/Oder, Der Bürgermeister, Lindenallee 25-29,  
16303 Schwedt/Oder, Telefon 03332 446-205.  
Das Amtsblatt wird an alle Schwedter Haushalte einschließlich aller Ortsteile verteilt.  
Weitere Exemplare liegen im Rathaus und Rathaus Haus 2 zur Mitnahme aus.  
Interessierte Firmen, Bürger und Institutionen haben die Möglichkeit, es gegen Übernahme der Portogebühren per Abonnement zu beziehen.  
Bestellungen sind zu richten an die Stadtverwaltung Schwedt/Oder, Büro Bürgermeister, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Lindenallee 25-29,  
16303 Schwedt/Oder.

**Amtlicher Teil****Aktenzeichen: 09.53 – 1906****Öffentliche Bekanntmachung  
eines Antrags nach § 9 Absatz 4 Grundbuchbereinigungsgesetz  
im Bereich der Stadt Schwedt/Oder in der Gemarkung Schwedt**

Die Stadtwerke Schwedt GmbH, Heinersdorfer Damm 55-57 in 16303 Schwedt/Oder, hat mit Datum vom 15. März 2011, eingegangen am 18. März 2011, einen Antrag auf Bescheinigung von beschränkten persönlichen Dienstbarkeiten zum Besitz und Betrieb sowie zur Unterhaltung und Erneuerung einer bereits bestehenden Energieanlage (Hochdruck Gasleitung DN 300) nebst Einrichtungen und Zubehör bzw. Neben- und Sonderanlagen für Grundstücke in der Stadt Schwedt/Oder, Gemarkung Schwedt, in den Fluren 34, 35, 42, 49 und 48 gestellt. Dieser Antrag wird unter dem **Aktenzeichen 09.53 – 1906** geführt.

Der Antrag wird hiermit gemäß § 9 Absatz 4 Satz 2 Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2192), zuletzt geändert durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586), in Verbindung mit § 7 Absatz 1 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung, SachenRDV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900) öffentlich bekannt gemacht.

**Auslegung:**

Die Antragsunterlagen können von den Berechtigten innerhalb von vier Wochen nach dem Tag der Bekanntmachung im **Ministerium für Wirtschaft und Europaangelegenheiten (Haus 8A, Zimmer 218), Heinrich-Mann-Allee 107 in 14473 Potsdam**, nach Terminvereinbarung unter (0331) 866 - 1684 oder 1686 (montags bis donnerstags in der Zeit von 08.00 bis 15.00 Uhr und freitags in der Zeit von 08.00 bis 12.00 Uhr) – bzw. nach vorheriger Absprache auch außerhalb dieser Zeiten – eingesehen werden. Die Frage, ob ein Grundstück betroffen ist, kann vorab unter Angabe der Gemarkung, Flur, Flurstücksnummer und des Aktenzeichens telefonisch geklärt werden.

**Hinweis zum Einlegen von Widersprüchen:**

Gemäß § 9 Absatz 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen auf dem Gebiet der ehemaligen DDR eine Dienstbarkeit für alle am 3. Oktober 1990 genutzten und am 25. Dezember 1993 betriebenen Energieanlagen entstanden, sofern keine Duldungspflicht nach § 9 Abs. 2 GBBerG bestand. Durch diese beschränkte persönliche Dienstbarkeit wird der Stand vom 3. Oktober 1990 dokumentiert. Alle danach eingetretenen Veränderungen, die die Nutzung des Grundstücks über das am 3. Oktober 1990 gegebene Maß hinaus beeinträchtigen, müssen durch zivilrechtlichen Vertrag zwischen dem Versorgungsunternehmen und dem Grundstückseigentümer, Erbbauberechtigten oder sonstigen dinglich Berechtigten an dem Grundstück geregelt werden.

Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks erteilt wird. Ein in der Sache begründeter Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die Anlage bzw. Leitung am 3. Oktober 1990 nicht genutzt und/oder am 25. Dezember 1993 vom Energieversorgungsunternehmen oder dessen Rechtsnachfolger nicht betrieben worden ist oder dass die in den Unterlagen dargestellte Leitungsführung fehlerhaft (also anders als vom Unternehmen) dargestellt ist.

Widerspruch gegen die Erteilung der Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung kann **innerhalb von vier Wochen nach dem Tag der Bekanntmachung** beim Ministerium für Wirtschaft und Europaangelegenheiten – Referat 24 –, Heinrich-Mann-Allee 107 in 14473 Potsdam durch den jeweiligen Grundstückseigentümer eingelegt werden.

Potsdam, 13. Juli 2011

Im Auftrag



(Grunenberg)

**Amtlicher Teil****Aktenzeichen: 09.53 – 1905****Öffentliche Bekanntmachung  
eines Antrags nach § 9 Absatz 4 Grundbuchbereinigungsgesetz  
im Bereich der Stadt Schwedt/Oder in der Gemarkung Schwedt**

Die Stadtwerke Schwedt GmbH, Heinersdorfer Damm 55-57 in 16303 Schwedt/Oder, hat mit Datum vom 15. März 2011, eingegangen am 18. März 2011, einen Antrag auf Bescheinigung von beschränkten persönlichen Dienstbarkeiten zum Besitz und Betrieb sowie zur Unterhaltung und Erneuerung einer bereits bestehenden Energieanlage (Hochdruck Gasleitung DN 150) nebst Einrichtungen und Zubehör bzw. Neben- und Sonderanlagen für Grundstücke in der Stadt Schwedt/Oder, Gemarkung Schwedt, in den Fluren 5, 41, 43, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 58, 59, 61, 62, 63 und 67 gestellt. Dieser Antrag wird unter dem **Aktenzeichen 09.53 – 1905** geführt.

Der Antrag wird hiermit gemäß § 9 Absatz 4 Satz 2 Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2192), zuletzt geändert durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586), in Verbindung mit § 7 Absatz 1 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung, SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900) öffentlich bekannt gemacht.

**Auslegung:**

Die Antragsunterlagen können von den Berechtigten innerhalb von vier Wochen nach dem Tag der Bekanntmachung im **Ministerium für Wirtschaft und Europaangelegenheiten (Haus 8A, Zimmer 218), Heinrich-Mann-Allee 107 in 14473 Potsdam**, nach Terminvereinbarung unter (0331) 866 - 1684 oder 1686 (montags bis donnerstags in der Zeit von 08.00 bis 15.00 Uhr und freitags in der Zeit von 08.00 bis 12.00 Uhr) – bzw. nach vorheriger Absprache auch außerhalb dieser Zeiten – eingesehen werden. Die Frage, ob ein Grundstück betroffen ist, kann vorab unter Angabe der Gemarkung, Flur, Flurstücksnummer und des Aktenzeichens telefonisch geklärt werden.

**Hinweis zum Einlegen von Widersprüchen:**

Gemäß § 9 Absatz 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen auf dem Gebiet der ehemaligen DDR eine Dienstbarkeit für alle am 3. Oktober 1990 genutzten und am 25. Dezember 1993 betriebenen Energieanlagen entstanden, sofern keine Duldungspflicht nach § 9 Abs. 2 GBBerG bestand. Durch diese beschränkte persönliche Dienstbarkeit wird der Stand vom 3. Oktober 1990 dokumentiert. Alle danach eingetretenen Veränderungen, die die Nutzung des Grundstücks über das am 3. Oktober 1990 gegebene Maß hinaus beeinträchtigen, müssen durch zivilrechtlichen Vertrag zwischen dem Versorgungsunternehmen und dem Grundstückseigentümer, Erbbauberechtigten oder sonstigen dinglich Berechtigten an dem Grundstück geregelt werden.

Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstückes erteilt wird. Ein in der Sache begründeter Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die Anlage bzw. Leitung am 3. Oktober 1990 nicht genutzt und/oder am 25. Dezember 1993 vom Energieversorgungsunternehmen oder dessen Rechtsnachfolger nicht betrieben worden ist oder dass die in den Unterlagen dargestellte Leitungsführung fehlerhaft (also anders als vom Unternehmen) dargestellt ist.

Widerspruch gegen die Erteilung der Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung kann **innerhalb von vier Wochen nach dem Tag der Bekanntmachung** beim Ministerium für Wirtschaft und Europaangelegenheiten – Referat 24 –, Heinrich-Mann-Allee 107 in 14473 Potsdam durch den jeweiligen Grundstückseigentümer eingelegt werden.

Potsdam, 21. Juli 2011

Im Auftrag



(Grunenberg)

**Ende des amtlichen Teils**

## Informationen aus dem Rathaus

### Schwedter Ausbildungsmesse sam am 9. und 10. September an den ubs

Zum zehnten Mal organisiert der Verein junge wirtschaft schwedt e. V. die Schwedter Studien- und Ausbildungsmesse „sam“ an den Uckermärkischen Bühnen Schwedt. Wie jedes Jahr ist der Eintritt der Messe kostenlos. Zahlreiche Unternehmen aus der Region stellen sich vor und zeigen Ausbildungsmöglichkeiten und Berufsanforderungen. Darüber hinaus bieten verschiedene Einrichtungen Studiengänge an.

Auch die Stadt Schwedt/Oder ist auf der Messe vertreten. Sie stellt den Beruf des/der Verwaltungsfachangestellten vor. Die Auszubildenden der Stadt informieren gern über ihre Erfahrungen.



Jörn Schlönvoigt  
bekannt von G.Z.S.Z.

Die sam beginnt am Freitag, dem 9. September, 10:00 Uhr mit einer feierlichen Eröffnung durch den Ministerpräsidenten Matthias Platzeck. Am Samstag, dem 10. September öffnen sich von 10:00 bis 14:00 Uhr die Messetore und um 11:00 Uhr dürfen die Gäste den Schauspieler Jörn Schlönvoigt zur Autogrammstunde mit DJ-Set begrüßen.

Unter [www.go-sam.de](http://www.go-sam.de) stehen Informationen rund um die diesjährige Schwedter Ausbildungsmesse zur Verfügung.

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

### Aktion Blaulicht „Schwedter Retter retten gemeinsam“

Vom 8. – 17. September 2011 lädt das Oder-Center Schwedt in Zusammenarbeit mit 10 Partnern aus dem Bereich der öffentlichen Ordnung und Sicherheit zu einer interessanten Aktionswoche ein. Mit dieser Veranstaltung soll das Sicherheitsgefühl der Schwedter Bürgerinnen und Bürger gestärkt werden, indem sie Einblicke in die Arbeit der Sicherheitsbehörden und -organisationen bekommen.

Täglich von 9:30 – 18:00 Uhr ist in den drei Ladenstraßen des Centers eine umfangreiche Dauerausstellung von Fahrzeugen, Einsatztechnik, Uniformen und Ausstellungstücken zu sehen. Für Kinder gibt es Feuerwehr-Einsatzbekleidung zum Anprobieren.

Täglich ab ca. 16:00 Uhr findet das Tagesprogramm mit einem Höhepunkt seinen Abschluss, wobei sich die Akteure vorstellen, Übungen stattfinden und Besucher die Einsatztechnik einmal selbst ausprobieren können.

Programmhöhepunkte:

- Konzert des Landespolizeiorchesters Brandenburg
- Einsatztechnik bedienen! Rettungs-, Medizin- und Polizeiausrüstung selbst handhaben!
- Feuer löschen mit dem Feuerlöscher
- Technikschaу und Vorführungen der PCK Werkfeuerwehr
- Historische Feuerwehrtechnik im Einsatz, Löschangriff „19. Jhd. gegen 21. Jhd.“
- Einsatzübung auf der Oder-Center Kreuzung, Verfolgungsjagd mit Unfall und Rettung, Drogensuche

Fachbereich 6 Ordnung, Brandschutz und Bürgerangelegenheiten



### Wettbewerbsaufruf

Entdecken Sie mit einem digitalen Fotoapparat die Kunstwerke im Schwedter Stadtraum und gestalten Sie den alljährlichen Online-Adventskalender mit. Egal ob Erwachsener oder Kind, ob Laie oder Profi, senden Sie Ihr Foto mit Angabe Ihres Namens und Ihrer Adresse zusammen mit dem Kennwort „Fotowettbewerb 24“ an die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit der Stadt Schwedt/Oder, E-Mail:

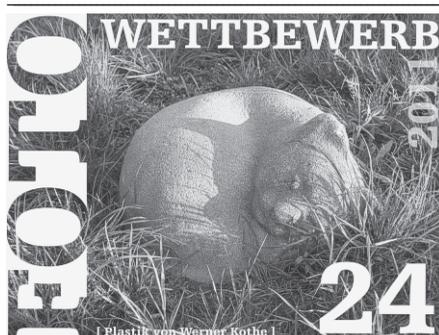
[oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de](mailto:oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de)

**Einsendeschluss ist der 15. Oktober 2011.**

Die 24 besten Motive werden ausgewählt und im Dezember als Kalenderblätter veröffentlicht. Alle 24 auserwählten Bilder werden mit je 24 Euro prämiert. Jeder Wettbewerbsteilnehmer erhält die druckfrische Broschüre „Kunstführer – Kunst im öffentlichen Raum Schwedt/Oder“.

Mit Ihrer Zusage erteilen Sie der Stadt Schwedt/Oder die Freigabe, Ihr Foto (selbstverständlich mit Namensnennung des Fotografen) frei zu verwenden.

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit



### Informationen zum Rückbau im Schwedter Stadtteil Kastanienallee

Seit einigen Tagen erfolgte in der Dobberziner Straße 19–37 die Entkernung der Wohnblöcke. Im September wird dann mit dem eigentlichen Rückbau, sprich dem Abriss der Wohnhäuser begonnen. Wie bereits bei allen anderen Rückbaumaßnahmen bittet die Schwedt/Oder die Anwohner für die Lärm- und Staubbelastung sowie etwaige Verkehrseinschränkungen um Verständnis.

Fachbereich 4 Hoch- und Tiefbau,  
Stadt- und Ortsteilpflege

## Informationen aus dem Rathaus

### Aufforderung an alle Eltern zur Sprachstandsfeststellung für Schulanfänger 2012

Kinder, die für das folgende Schuljahr in der Schule anzumelden sind und deren Wohnung oder gewöhnlicher Aufenthaltsort sich bis zum 31. Oktober im Jahr vor der Einschulung im Land Brandenburg befindet, **sind verpflichtet, an einem Verfahren zur Sprachstandsfeststellung teilzunehmen.** Diese Sprachstandsfeststellung wird durch ausgebildete Fachkräfte in allen Schwedter Kindertagesstätten durchgeführt.

Eltern von Kindern, welche bereits in einer Kindertagesstätte betreut werden, informieren sich in ihrer jeweiligen Einrichtung über die Durchführung einer Sprachstandsfeststellung bei ihrem Kind. Kinder, welche keine Einrichtung besuchen, sollen in einer nahe gelegenen Kita an einer Sprachstandsfeststellung und – soweit erforderlich – an einem Förderkurs teilnehmen.

Alle Kinder, die an dem Verfahren zur Sprachstandsfeststellung im Jahr vor der Einschulung

teilgenommen haben, erhalten eine Teilnahmebescheinigung, die von den Eltern bei der Schulanmeldung vorzulegen ist.

**Bei festgestelltem Sprachförderbedarf besteht die Pflicht, an einem Sprachförderkurs in einer Kindertagesstätte teilzunehmen.**

Rechtliche Grundlagen bilden § 37 Absatz 2 Brandenburgisches Schulgesetz in der Fassung vom 02.08.2002 (GVBl. I S. 78) der durch Artikel 1 Nr. 28 Buchstabe b des Gesetzes vom 08.01.2007 (GVBl. I S. 2, 10) geändert worden ist, die Sprachförderverordnung – SffV vom 03.08.2009 und § 3 Kindertagesstättengesetz vom 01.07.2007.

*Fachbereich Bildung, Jugend, Kultur und Sport  
Abt. Kindertagesstätten*

### Wir gratulieren

Der Bürgermeister der Stadt Schwedt/Oder übermittelt nachträglich die herzlichsten Glückwünsche

**zum 60. Hochzeitstag**  
dem Ehepaar Erika und Karl Rickmann

**zum 50. Hochzeitstag**  
dem Ehepaar Marlene und Heinz Hubrich  
dem Ehepaar Irmgard und Wolfgang Kolberg  
dem Ehepaar Ursula und Johannes Popp

**Hinweis:**  
Um Ehejubilaren Glückwünsche zu übermitteln, muss der Meldebehörde das Datum der Eheschließung bekannt sein.

**zum 95. Geburtstag**  
Frau Dora Seibt

**zum 90. Geburtstag**  
Herrn Artur Schröder  
Frau Emmi Filter

**zum 85. Geburtstag**  
Frau Lydia Kelch  
Herrn Heinz Klatt  
Frau Ruth Pinkowski  
Frau Irma Drese  
Frau Dorothea Weber  
Frau Edith Schöning  
Frau Maria Jahnke



Frau Irma Schmidt  
Frau Erika Schmidt  
Frau Gisela Massuthe  
Herrn Max Wilamowski  
**zum 80. Geburtstag**

Frau Karla Prüter  
Herrn Erwin Neese  
Frau Helga Sumkin  
Herrn Günter Rahn  
Frau Irmgard Voeltz  
Frau Helga Kabath  
Frau Christa Bischoff  
Frau Ursula Rakow  
Herrn Horst Relle  
Herrn Erich Hetterle  
Frau Waltraud Böse  
Frau Eleonore Soost  
Herrn Hans-Jürgen Stüwe  
Frau Johanna Müller

### Zahl des Monats

In Schwedt/Oder erhielten

# 3 189

Bedarfsgemeinschaften  
Leistungen der Grundsicherung

Stand Dezember 2010

(Quelle: Jobcenter Uckermark)

### Redaktionsschluss

Das nächste Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder „Schwedter Rathausfenster“ erscheint am 28. September 2011. Redaktionsschluss ist der 14. September 2011.

Hinweis: Die Redaktion behält sich vor, eingereichte Texte zu kürzen.

### Sprechstunden des Landesamtes für Soziales und Versorgung

Die Außenstelle Frankfurt (Oder) des Landesamtes für Soziales und Versorgung führt in Schwedt/Oder eine Außensprechstunde durch. Die nächste Beratung findet **am 6. Oktober 2011, in der Zeit von 09:30 Uhr bis 13:00 Uhr**, im Gebäude der Stadtverwaltung Schwedt/Oder, Rathaus Haus 2, Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5, Raum 327 statt.

- Beratung von anspruchsberechtigten Kriegsoffizieren und deren Hinterbliebenen über Leistungen der **Kriegsoffiziersfürsorge**
- Beratung zum **Sozialgesetzbuch – 9. Buch – (SGB IX) – Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen**
- Beratung von Kriegsoffizieren und deren Hinterbliebenen nach dem **Bundesversorgungsgesetz**
- Beratung zum **Opferentschädigungsgesetz, Häftlingshilfegesetz, Soldatenversorgungsgesetz, Strafrechtlichen Rehabilitierungsgesetz**

Darüber hinaus sind die Mitarbeiterinnen persönlich unter folgender Adresse und Telefonnummer zu erreichen: Landesamt für Soziales und Versorgung, Außenstelle Frankfurt (Oder), Versorgungsamt, Robert-Havemann-Straße 4, 15236 Frankfurt (Oder), Telefon 0335 5582-240, Fax 0335 5582-284, Internet:

[www.lasv.brandenburg.de](http://www.lasv.brandenburg.de)

Die Postanschrift lautet:

Landesamt für Soziales und Versorgung  
Außenstelle Frankfurt (Oder), Versorgungsamt  
PF 19 51  
15209 Frankfurt (Oder)

**Telefonnummer für Fragen zum redaktionellen Teil:**

**03332 446-306**

## Freizeit, Bildung, Informationen

### Bundesfreiwilligen- dienst und Kindergeld

Für Absolventen der beiden neuen Freiwilligendienste – Bundesfreiwilligendienst und Internationaler Jugendfreiwilligendienst – soll nach dem Wunsch des Gesetzgebers auch ein Kindergeldanspruch bestehen. Hierzu müssen allerdings noch gesetzliche Vorschriften im Bereich des Einkommensteuergesetzes und des Bundeskindergeldgesetzes angepasst werden. Solange diese gesetzlichen Voraussetzungen nicht gegeben sind, kann von der Familienkasse Neuruppin noch kein Kindergeld ausgezahlt werden. Wenn das Gesetzgebungsverfahren im Herbst abgeschlossen ist, wird das Kindergeld auf Antrag rückwirkend ausgezahlt.

In der Praxis bedeutet das: Die Eltern aller jungen Menschen unter 25 Jahren, die einen der beiden neuen Freiwilligendienste antreten, können nach Antritt des Dienstes einen Antrag auf Kindergeld bei der Familienkasse Neuruppin stellen.

Die Familienkassen stellen diese Anträge zurück und bearbeiten sie, sobald die erforderlichen gesetzlichen Vorschriften geändert wurden. Wenn auch die übrigen Voraussetzungen vorliegen, wird das Kindergeld dann rückwirkend für den gesamten Zeitraum, für den ein Anspruch bestand, ausbezahlt.

Für Freiwillige unter 25 Jahren, die ein freiwilliges soziales Jahr (FSJ) bzw. ein freiwilliges ökologisches Jahr (FÖJ) absolvieren, ändert sich nichts: hier besteht weiterhin Anspruch auf Kindergeld.

Das Gesetz zur Einführung des Bundesfreiwilligendienstes ist seit dem 3. Mai 2011 in Kraft. Der Bundesfreiwilligendienst löst seit dem 1. Juli 2011 den Zivildienst ab. Zudem gibt es seit Dezember 2010 einen Internationalen Jugendfreiwilligendienst.

Agentur für Arbeit Eberswalde

### Einladung zum Jahrestreff des IWP

für alle ehemaligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Die Veranstaltung findet am 10. September im Freizeitzentrum des Technologie- und Gemeindezentrums (ehem. Lehrwerkstatt) in Pinnow statt. Beginn des gemütlichen Beisammenseins ist 10:30 Uhr und der Unkostenbeitrag beträgt 2,- Euro pro Person. Für Getränke und das leibliche Wohl sorgt der Leiter Herr Hartmut Brückner. Wir hoffen auf eine gute Beteiligung.

M. Schneider  
Freundeskreis ehemalige IWP-Angehörige

### Machen Sie den Nationalpark Unteres Odertal zum schönsten Naturwunder Deutschlands!

Im Wettbewerb mit 23 anderen Wasserlandschaften eifert das untere Odertal um den Titel „schönstes Naturwunder Deutschlands“. Deshalb gilt für alle heimat- und naturverbundenen Barnimer und Uckermärker sowie alle Liebhaber des Nationalparks Unteres Oder-



Frosch auf Seerosenblatt

tal: Tauchen Sie ein ins Worldwide Web unter [www.sielmann-stiftung.de/naturwunder](http://www.sielmann-stiftung.de/naturwunder) und geben Sie Ihre Stimme für die einmalige Auenlandschaft vor unserer Haustür ab! Der 1995 gegründete Nationalpark Unteres Odertal ist eine durch eiszeitliche Gletscher geformte Flussniederung, die zu jeder Jahreszeit ihren eigenen Reiz hat. Im Herbst ist er in tiefen Nebel gehüllt und im Winter überwiegt die Stille. Im Frühjahr lockt er mit Vogelschwärmen. Der Sommer beeindruckt durch seine Blütenpracht von Sumpfpflanzen und Wasserpflanzen. Noch bis zum 12. September ist es möglich, seine Stimme für eines der artenreichsten Naturlebensräume Deutschlands abzugeben.

Landesamt für Umwelt,  
Gesundheit und Verbraucherschutz

### Neue Initiative zur Ausbildung von Menschen mit einem Handicap

Knapp 1.300 Menschen mit einer Schwerbehinderung sind derzeit im Agenturbezirk Eberswalde arbeitslos gemeldet. 6,2 Prozent beträgt ihr Anteil an allen Arbeitslosen, aber das soll nicht so bleiben. „Obwohl insgesamt die Zahl der Arbeitslosen im Vergleich zu den Vorjahren zurückgegangen ist, veränderte sich der Bestand an schwerbehinderten Menschen, die von der Agentur für Arbeit Eberswalde betreut werden, nicht“, erklärt Christian Ramm, Leiter der Agentur für Arbeit Eberswalde. Für ihn sei weiter ein langfristiges Ziel, Menschen mit Behinderungen mehr Chancen am ersten Arbeits- und Ausbildungsmarkt zu eröffnen. Unterstützung kommt nun verstärkt vom Bund. Mit der „Initiative für Ausbildung und Beschäftigung“ werden insgesamt 100 Millionen Euro zur Verfügung gestellt, um eine verbesserte berufliche Orientierung für schwerbehinderte Schülerinnen und Schüler und einen Ausbau der betrieblichen Ausbildung für schwerbehinderte Jugendliche zu ermöglichen. Rund 50 dieser Schülerinnen und Schüler werden in der Region Barnim-Uckermark 2012 die Schule beenden und könnten entsprechend ihrer individuellen Voraussetzungen gefördert werden. Besonders kleine und mittlere Unternehmen sol-

len künftig mehr als bisher für die Ausbildung schwerbehinderter Jugendlicher sensibilisiert werden.

„Das ist oftmals leichter gesagt als getan, denn es gibt noch viele Vorurteile und Befürchtungen seitens der Arbeitgeber, was den Aufwand insgesamt betrifft. Mit einer intensiven Beratung sowie praktischer und auch finanzieller Unterstützung wollen wir hier in Zusammenarbeit mit anderen Partnern am Arbeitsmarkt neue Wege ebnen“, meint Maja Teske vom Reha-Fachbereich der Arbeitsagentur Eberswalde. „Letztlich geht es um ein gemeinsames, gleichberechtigtes Leben, Lernen und Arbeiten aller Menschen, das heißt, dass wirklich jedem alle Möglichkeiten offen stehen und niemand ausgegrenzt wird.“

In diesem Jahr konnten im Agenturbezirk Eberswalde bis Juli 174 schwerbehinderte ehemals arbeitslose Menschen eine Tätigkeit auf dem ersten Arbeitsmarkt aufnehmen. Im gesamten Jahr 2010 waren es 337. Aus dem Bundesprogramm werden zusätzlich auch ältere Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer mit Behinderungen gefördert.

Agentur für Arbeit Eberswalde

Das Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder  
„Schwedter Rathausfenster“ erhalten Sie auch  
im Foyer des Rathauses und  
im Rathaus Haus 2.

## Freizeit, Bildung, Informationen

### Neue Öffnungszeiten in der Zweigstelle der Stadtbibliothek

Mit Beginn des neuen Schuljahres ändern sich die Öffnungszeiten der Zweigstelle der Stadtbibliothek in der Felchower Straße 3. Leser und solche, die es werden wollen, erreichen die Zweigstelle wie folgt:

Dienstag 12:00 – 18:00 Uhr  
 Donnerstag 10:00 – 16:00 Uhr  
 Freitag 10:00 – 16:00 Uhr  
 Montag und Mittwoch geschlossen.

Weitere Informationen zu den Bibliotheken finden Sie auch unter [www.schwedt.eu/stadtbibliothek](http://www.schwedt.eu/stadtbibliothek).



### Herbstsemester an der Volkshochschule beginnt

Am 12. September 2011 beginnen die ersten Kurse an der Volkshochschule Schwedt. Interessenten können aus über 80 Kursen, Vorträgen und Veranstaltungen wählen. Die Kurse sind in der unten stehenden Tabelle aufgeführt.



führt. Seit 16. August 2011 nehmen die Mitarbeiterinnen der Volkshochschule Anmeldungen entgegen.

Diese können telefonisch (44 65 55, Frau Benkert oder 44 65 57, Frau Lubahn) persönlich, schriftlich oder

online ([www.schwedt.eu/vhs](http://www.schwedt.eu/vhs)) erfolgen.

Die Sprechzeiten der Geschäftsstelle im Rathaus 2, Dr.-Theodor-Neubauer-Str. 5, sind:

Dienstag von 9:00 bis 12:00 und 14:00 bis 18:00 Uhr, Donnerstag von 9:00 bis 12:00 und 14:00 bis 15:30 Uhr, Freitag von 9:00 bis 12:00 Uhr

Kursnummer	Titel	Termin	Kursnummer	Titel	Termin
10002	Studienreise Israel	v. 11.11. bis 18.11.2011	31014/15	Reiki und Atmung	09.01.2012
10003	Einführungsvortrag Israel	27.10.2011	32001/2/3	Gesundheitsport	05.09.2011
11001	Familienforschung/Genealogie	18.10.2011	32004	Fit und beweglich – ein ganzheitliches Körpertraining	15.09.2011
11002	Familienforschung/Genealogie	13.12.2011	32005	Rückenschule	12.09.2011
11003	Ahnenforschung DeLuxe	20.10.2011	32006	Rückenschule	28.11.2011
12001	Einbürgerungstest	22.09.2011	44001	Deutsch als Fremdsprache	17.10.2011
12002	Einbürgerungstest	15.12.2011	46001	Englisch für Anfänger	13.09.2011
17001	Selbsterkenntnis lohnt	19.11.2011	46101	Englisch Network 1	13.09.2011
19001	Das jüdische Ritualbad in Schwedt/Oder	29.09.2011	46201	Englisch Network 2	14.09.2011
19002	Kurze Einführung in das Judentum	21.09.2011	46401	Englisch Network Connection	13.09.2011
19003	Weihnachten – in Geschichte und Geschichten	30.11.2011	46501	Englisch Network Plus	13.09.2011
1A001	Vortrag Bergsteigen	02.11.2011	46601	Englisch Refresher	12.09.2011
1A002	Von Pinnow nach Pinnow (Vortrag Weltreise)	30.11.2011	46701	Englisch-Konversation für Senioren	21.09.2011
20001	Weihnachtsfloristik	28.11.2011	46801	English for tourists (LiG)	15.09.2011
20002	Weihnachtsfloristik	29.11.2011	48001	Französisch Grundkurs II (LiG)	03.11.2011
21001	Literaturclub	15.09.2011	4H001	Polnisch für Anfänger	21.09.2011
25001	Malen und Zeichnen	15.09.2011	4H002	Polnisch Grundkurs II	21.09.2011
26003	Keramik am Nachmittag – Figuren	16.11.2011	4M001	Spanisch Grundkurs II	13.09.2011
26004	Keramik am Nachmittag – Figuren	04.01.2012	50001	Individuelles Zeitmanagement	22.10.2011
26005	Keramik am Abend – Aufbautechnik und Gießen	13.09.2011	50002	Kommunikations- und Konfliktkompetenz	17.12.2011
26006	Keramik am Abend – Aufbautechnik und Gießen	01.11.2011	50003	Einführung in Photoshop Elements (LiG)	13.09.2011
29001	Orientalischer Tanz - Workshop	22.10.2011	50004	Fotobücher und Fotokalender gestalten	30.11.2011
29002	Orientalischer Tanz - Schnupperkurs für Anfänger	14.01.2012	50005	Rund um das Handy (LiG)	09.01.2012
29003	Orientalischer Tanz - Mittelstufe	14.01.2012	50006	Digitaler Fotoapparat (LiG)	16.11.2011
29004	Orientalischer Tanz - Oberstufe	14.01.2012	50007	Digitaler Fotoapparat (LiG)	11.01.2012
2C001	Schmuckgestaltung mit Ecolor	22.09.2011	51001	Computer-Grundkurs	19.09.2011
2C002	Winterliche und weihnachtliche Leuchtobjekte	17.11.2011	51101	Tabellenkalkulation Excel 2007	15.09.2011
2C003	Weihnachtsdeko aus Holz	28.11.2011	51102	Excel 2007 für Fortgeschrittene	02.11.2011
2E001	Patchwork – Nähen nach der englischen Papiermethode	14.09.2011	51103	Gestalten mit Microsoft Word 2007	22.02.2012
30001	Fußreflexzonenmassage	20.01.2012	51104	OpenOffice.org: Texte schreiben mit „Writer“	21.11.2011
31001	Hatha-Yoga für Anfänger	12.09.2011	51105	Power Point 2007 – Mediadesign	05.01.2012
31002	Hatha-Yoga	13.09.2011	51201	E-Mail perfekt im Griff	19.09.2011
31003	Hatha-Yoga	14.09.2011	51202	Die eigene Homepage (LiG)	29.11.2011
31004	Hatha-Yoga für Anfänger	28.11.2011	51203	Internet für Einsteiger	21.10.2011
31005	Hatha-Yoga	29.11.2011	51204	Internet für Einsteiger	09.01.2012
31006	Hatha-Yoga	30.11.2011	67001	Lesen - Schreiben – Miteinander reden (Alphabetisierungskurs)	17.09.2011
31007	Fünf Tibeter	18.10.2011			
31008	Autogenes Training Grundkurs	12.09.2011			
31009	Autogenes Training Grundkurs	14.11.2011			
31010/11	Reiki und Atmung	12.09.2011			
31012/13	Reiki und Atmung	07.11.2011			

Volkshochschule Schwedt/Oder

## Anmelde-Endspurt zum Nationalparklauf!

Am Sonnabend, dem 24. September, startet in Criewen vor dem Schloss gegen 9 Uhr der 6. Schwedter Nationalparklauf. Wie in den vergangenen Jahren sind Freizeitsportler, Senioren, Schüler, Lehrer und Familien herzlich eingeladen, gemeinsam durch die idyllische Natur des Nationalparks zu wandern, zu walken, zu laufen oder zu radeln.

Es werden verschiedene Wander- und Laufstrecken rund um das Schloss Criewen angeboten. Das diesjährige Streckenprogramm sieht folgende Distanzen und Disziplinen vor:



- 800 m DAK Bambini-Lauf
- 4 km PCK-Lauf
- 7 km Volksbank-Wanderung
- 7 km UVG-Walkingtour
- 7 km Asklepios-Lauf
- 10 km BarmerGEK-Walkingtour
- 10 km Stadtparkassen-Lauf
- 12 km Deutsche BKK-Wanderung
- 17 km AOK-Familien-Radtour
- 21,097 km WDU-Halbmarathon (21,097 km)

Um die Anmeldung am Veranstaltungstag und die Startnummernvergabe zu vereinfachen, wünschen sich die Organisatoren eine Voranmeldung bis zum 21. September, am besten online unter [www.nationalpark-unteres-odertal.eu](http://www.nationalpark-unteres-odertal.eu); [www.schwedt.eu](http://www.schwedt.eu); [www.moz.de](http://www.moz.de); [www.asklepios.com/schwedt](http://www.asklepios.com/schwedt) oder [www.ubv-schwedt.de](http://www.ubv-schwedt.de). Zusätzliche Anmeldezettel liegen unter anderem in den Rathäusern, bei den Krankenkassen und weiteren ausgebenden Stellen aus.

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

### Stadtordnungsdienst

Hotline 446-446

Montag bis Donnerstag  
von 07:00 bis 18:00 Uhr  
Freitag  
von 07:00 bis 15:00 Uhr

## Einladungen zum Tag des offenen Denkmals

Die Städtischen Museen Schwedt/Oder und der Kunower Dorfverein beteiligen sich am Tag des offenen Denkmals mit interessanten Angeboten. Am Sonntag, dem 11. September öffnen das Tabakmuseum Vierraden und das Bauensemble Jüdisches Ritualbad und Synagogendienerhaus von 10 bis 17 Uhr. Der Eintritt ist frei!

Das **Tabakmuseum Vierraden** lädt zum traditionellen Streuselkuchenessen in der Tabakscheune, der sogenannten „Tabaksköst“, ein. Wer möchte, kann die Produktionsgeschichte des uckermärkischen Tabakanbaus näher kennen lernen. Die dreigeschossige Tabaktrockenscheune, die Ende des 19. Jahrhunderts als Abschluss eines typischen uckermärkischen Bauerngehöftes entstand, ist 1997 in die Denkmalliste des Landkreises Uckermark aufgenommen worden. Sie bietet am Tag des offenen Denkmals einen Ort zum Verweilen, Erinnern und zum Genießen. Mit dem Programm „Uckermärkischer Jahresreigen – Auf dem Lande“ beschreibt die Gruppe Lyrelei musikalisch und literarisch vergangenes Leben aus der Uckermark. Bräuche, die den ländlichen Tagesablauf bestimmten und die Menschen durch das Jahr begleiteten, werden in Szenen und kurzen Lesungen vorgestellt, aber auch durch Lieder und Tänze in einem atmosphärisch dichten Kreislauf des ländlichen Lebens dargestellt.

Das Bauensemble **Jüdisches Ritualbad und Synagogendienerhaus** beginnt diesen besonderen Tag um 11 Uhr mit einem kleinen Konzert der Musik- und Kunstschule J. A. P. Schulz im Garten. Am Nachmittag um 14 Uhr findet gemeinsam mit der Volkshochschule Schwedt/Oder eine Gesprächsrunde zu jüdischen Themen statt. Israel als Reiseland kennen viele Schwedter. Was ist an diesem Land so besonders? Was muss man gesehen haben? Das Museum möchte Sie einladen, über ihre Reiseindrücke zu berichten. Ein weiteres Thema ist Exil Shanghai. Shanghai war die einzige Stadt, die Juden ohne Visum aufnahm. Hier befand sich ein jüdisches Getto, in das auch ehemalige Schwedter Juden in den 1930er Jahren flüchteten. Was ist aus diesem Getto gewor-



Städtische Museen  
Schwedt/Oder

Stadtmuseum

den? Wie wird an diese Zeit erinnert? Claudia Benkert berichtet darüber und zeigt Fotografien. Für Kaffee und Kuchen sorgen die Mitglieder des Museumsfördervereins.

Zum Tag des offenen Denkmals laden auch der Kunower Dorfverein und der Freundeskreis „Sanierung Kunower Dorfkirche“ in die **Kunower Dorfkirche** ein.

Aus gegebenem Anlass spielt um 14:00 Uhr die Gruppe Uccellini von der Uckermärkischen Musik- und Kunstschule "Friedrich Wilhelm von Redern" Barockmusik in der Kirche. Im Anschluss daran erwartet den interessierten Besucher vor der Kirche ein Kuchenbasar und es kann eine Informationsbroschüre über die Schätze der Kunower Kirche (eine Bau- und Bildbetrachtung) erworben werden. Bis 17:00 Uhr besteht dann noch die Möglichkeit, sich einer kundigen Führung durch die Kirche anzuschließen. Die Einnahmen des Tages werden komplett auf das Konto zur Sanierung der Kunower Kirche eingezahlt.

Weitere Öffnungen zum Tag des offenen Denkmals:

**Dorfkirche Hohenfelde**, Hohenfelder Dorfstraße 14:00–17:00 Uhr

**Kreuzkirche zu Vierraden**, Kirchstraße 14:00–17:00 Uhr

**evangelische St. Katharinenkirche**, Oderstraße 35

17:00 Uhr Konzert der Kirchenmusiker

Städtische Museen Schwedt/Oder  
Kunower Dorfverein



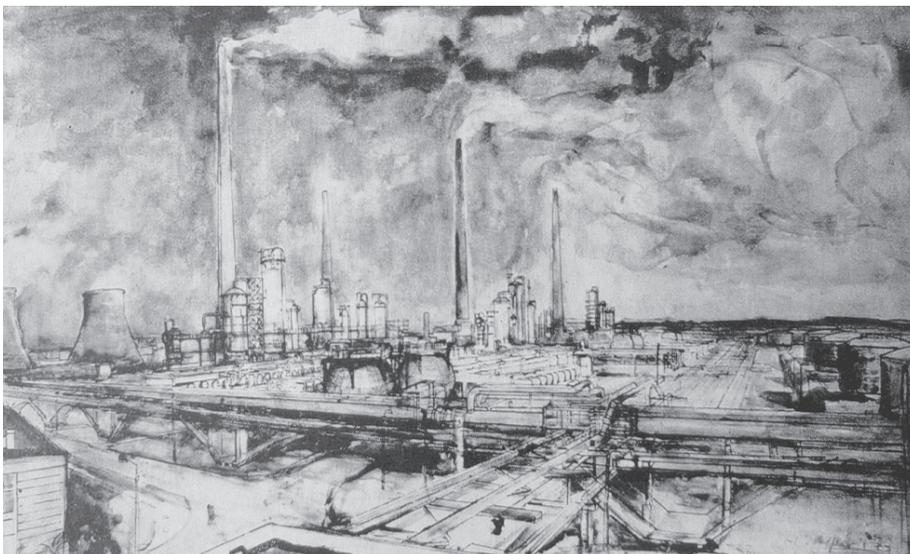
Konzert in der Scheune des Tabakmuseums

## Ausstellung zum Kunstmaler Hermann Schepler im Museum Grabow

Anlässlich des 100-jährigen Geburtstages des mecklenburgischen Kunstmalers Hermann Schepler widmet das Museum Grabow dem Künstler eine große Personalausstellung. Dank vieler Leihgeber, der Familie und der eigenen Museumsbestände, kann sich der Besucher ein umfassendes Bild vom Schaffen des Malers machen. Gezeigt werden auf zwei Etagen des Museumskomplexes über 200 Grafiken, Aquarelle, Ölbilder und Miniaturen aus 60 Jahren aktiver künstlerischer Tätigkeit.

Schepler bekam 1971 das Angebot, den Aufbau und die Entwicklung des Petrolchemischen Werkes in Schwedt mit seinen künstlerischen Mitteln zu dokumentieren. Mehrmals kam er für einige Wochen nach Schwedt und hielt nicht nur die Industrie sondern auch die historische Altstadt in seinen Grafiken, Aquarellen und Miniaturen fest. Wer mehr von Hermann Schepler erfahren möchte kann noch bis Ende September die Ausstellung im Museum Grabow besuchen oder auch einen Katalog mit ca. 100 farbigen Reproduktionen und weiteren Einzelheiten zu Leben und Wirken des Künstlers erwerben.

Die Öffnungszeiten sind am Dienstag und Freitag von 09:00 – 11:00 Uhr sowie am Mittwoch,



*Ansicht PCK Schwedt*

Sonn- und Feiertag von 14:00 – 16:00 Uhr. Führungen nach Voranmeldungen sind ebenfalls außerhalb der Öffnungszeiten möglich.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.museum-grabow.de](http://www.museum-grabow.de)

*Museumsleitung Grabow*

## Erntefest in Kummerow

Am 17. September beginnt um 13:30 Uhr mit einem Umzug durchs Dorf das diesjährige Erntefest in Kummerow. Der Umzug mit Kapelle, Fußvolk und Maschinen führt dabei durch den Ort und lädt die Besucher zum Staunen ein. Traktoren aus verschiedenen Jahrzehnten (auch der Marke Eigenbau) werden hier zu sehen sein.



*Der Strohtrecker als Erntefestmaskottchen*

Anschließend wird auf dem Festplatz zum Verweilen eingeladen. Ein Pflanzenbasar, Glücksrad, Schießstand und vieles mehr sorgen für Abwechslung. Für das leibliche Wohl ist natürlich auch gesorgt

*Ortsbeirat Kummerow*

## Rassekaninchenschau mit Zeichen- und Bastelwettbewerb

Der Rassekaninchenzuchtverein D592 Schwedt/Oder lädt am 17. und 18. September zur 4. Vereinsschau nach Blumenhagen in die Festscheune ein. Auf dieser Schau sind ca. 120 Rassekaninchen vom Riesen- bis zum Zwergkaninchen zu sehen und es wartet eine kleine Verlosung. Die feierliche Eröffnung am Samstag erfolgt um 10:00 Uhr durch den Ortsvorsteher Blumenhagens und Schirmherr der Schau, Reinhold Protschko.

Erstmals zu dieser Kaninchenschau findet ein Zeichen- und Bastelwettbewerb der Kindergärten in Schwedt und Umgebung statt. Sämtliche Kindergärten wurden aufgerufen, etwas zum Thema Kaninchen zu kreieren. Die drei schönsten und originellsten Arbeiten werden am 17. September um 15.00 Uhr mit einem Pokal prämiert.

Geöffnet ist die Ausstellung am Samstag von 9:00 Uhr – 18:00 Uhr und am Sonntag von 9:00 Uhr – 13:00 Uhr. Der Eintritt für Jugendliche bis 18 Jahre ist frei und Erwachsene zahlen nur 1 €. Wer Freude an Natur und Tier hat sollte sich



*Kaninchen sind schon bei den Kleinsten beliebt*

diese Schau nicht entgehen lassen. Züchter und Halter können ihren Tierbestand durch gute Kaufmöglichkeiten erweitern.

*Die Mitglieder des Rassekaninchenzuchtvereins (D592 Schwedt/Oder)*

### Fundbüro

**03332 446-635**

Dienstag	09:00–12:00 und 13:00–18:00 Uhr
Donnerstag	09:00–12:00 und 13:00–15:00 Uhr
Freitag	09:00 bis 12:00 Uhr

## Deutsch-polnisches Nationalparkerntefest auf dem Gutshof Pinnow

Am ersten Wochenende im September 2011 lädt der Gutshof Pinnow zu einem besonderen Erntedankfest ein.

In diesem Jahr wird das Deutsch-polnische Nationalparkerntefest mit dem KreisErnteDankFest zusammen gefeiert.

An zwei Tagen erwartet allen interessierten Bürgerinnen und Bürger ein vielseitiges Programm mit zahlreichen Höhepunkten.

Ein besonderes Highlight wird der traditionelle Festumzug durch Pinnow sein.

Dieser startet am **3. September**, dem Fest-Sonnabend, um 11 Uhr am Gewerbegebiet und führt dann durch die Straße der Jugend, durch den Ahornweg, den Schmiedeweg, die Dorfstraße zum Gutshof, wo die anderen Veranstaltungen stattfinden.

Ab 20 Uhr darf dann ausgelassen gefeiert und bis in die frühen Morgenstunden getanzt werden.

Höhepunkte:

- Festumzug durch die Gemeinde Pinnow
- Reit- und Springturnier
- Kutschenkorso
- Wahl der schönsten Erntekrone, des schönsten Erntewagens und der Erntepinzessin 2011
- Markttreiben auf dem historischen Gutshof
- Tierschau
- Technik- und Landmaschinenausstellung
- Oldtimer-Ausstellung
- Kinderunterhaltungsprogramm
- Tanzveranstaltung am Samstagabend

Amt Oder-Welse



## „Nacht der offenen Tür“ in der PCK Raffinerie GmbH

Unter dem Motto „Erleben Sie die PCK im neuen Licht“ begeht die PCK Raffinerie GmbH am 23. September eine Nacht der offenen Tür.

In der Zeit von 17:30 bis 22:30 Uhr erwartet den interessierten Besucher ein vielfältiges Abendprogramm. Von Bus- und Werksrundfahrten über Informationsausstellungen zur Raffinerie bis hin



PCK by Night © PCK Raffinerie GmbH

## Schwedter Oktoberfest vom 23. bis 25. September

Am letzten Septemberwochenende ist es wieder soweit. Die AG-City Schwedt e.V. und die COEX-Veranstaltungsagentur laden zum Schwedter Oktoberfest ein. Viele Händler, Schausteller und Gewerbetreibende erwarten in der Innenstadt alle interessierten Gäste aus Schwedt und Umgebung. Ein Besuch lohnt sich in jedem Fall, denn für Jung und Alt wird etwas dabei sein. Neben kulinarischen Genüssen und vielen leckeren Erfrischungen gibt es wieder jede Menge Unterhaltung. Im Festzelt und an der Bühne in der Auguststraße können Einwohner und Besucher aus Schwedt ausgelassen feiern und sich an verschiedenen Showprogrammen erfreuen.

Am Freitag, dem 23. September beginnt um 10.00 Uhr das bunte Markttreiben und um 15.00 Uhr öffnet der Schaustellerpark seine Pforten. Die traditionelle Eröffnung des Oktoberfestes mit **Fassbieranstich** findet um 19.00 Uhr im Festzelt statt. Anschließend sorgt eine Partyband für Stimmung und gute Laune. Wie in den vergangenen Jahren fällt um 19:00 Uhr auch der Startschuss für den großen **Lampionumzug**, der vom Schwedter Spielmannszug begleitet wird. Treffpunkt ist das Klinikum Uckermark.

Ab 20.00 Uhr gibt es **Irish Folk** auf der Bühne Auguststraße.



zu einem Rundgang durch die Ausbildungsstätten haben die Besucher die Möglichkeit einmal hinter die Kulissen eines der größten Raffinerien Europas zu blicken.

Im Rahmen dieser Veranstaltung stellen sich auch der Verein Wassersport PCK Schwedt e.V. und die Spiel- und Sportvereinigung PCK 90 den Gästen vor. Außerdem kann die längste Fassadenmalerei Deutschlands bestaunt werden.

Die PCK organisiert einen halbstündlichen Shuttle von der Stadt in die PCK und zurück.

PCK Raffinerie GmbH

AKTIONSGEMEINSCHAFT CITY IM HERZEN DER STADT SCHWEDT



Pünktlich um 10.00 Uhr beginnt am Samstag das bunte Markttreiben einschließlich eines **Kunstmärktes**. Ab 11.00 Uhr lädt ein **Frühschoppen** alle Liebhaber der Blasmusik ein. Am Nachmittag sorgt das **Theater Stolperdraht** für Aufregung bei unseren kleinen Besucher und bunt wird es auch bei der Modenschau, organisiert vom Modeexpress Nr.1. Im Festzelt sorgt die in Schwedt gern gesehene **AVUS Band** für Stimmung. Hier werden Schlager, Oldies und Walzer präsentiert, also Musik für jeden, der zuhören oder das Tanzbein schwingen möchte.

Am Sonntag stimmt auf der Bühne in der Auguststraße Antenne Brandenburg mit einem musikalischen Frühschoppen auf den Tag ein. Mit **Andreas Martin** präsentiert Antenne Brandenburg wieder einen Stargast.

Parallel zum Oktoberfesttreiben in der Stadt führt die PCK Raffinerie GmbH am Freitag, dem 23. September ihre „Nacht der offenen Tür“ durch. In der Zeit von 17:00 bis 22.30 Uhr können Besucher an Rundfahrten teilnehmen und ausgewählte Bereiche besichtigen. Damit Besucher beide Veranstaltungen genießen können, wird es zwischen der Innenstadt und der PCK einen Bus-Shuttle geben.

AG-City Schwedt e.V.

## Veranstaltungen in Schwedt/Oder

Auszug aus [www.schwedt.eu/veranstaltungskalender](http://www.schwedt.eu/veranstaltungskalender)

## September 2011

### Höhepunkte

- 01.09.–04.09., Festwiese, **Circus Humberto**
- 03.09., Criewen, **Einweihung Bernd von Arnim Straße**
- 03.09., 11.09., 13:00–18:00 Uhr, Kunow, Feuerwehrmuseum, [www.feuerwehrhistorik-kunow.de](http://www.feuerwehrhistorik-kunow.de), **Besuchertag im Museum**
- 08.09.–17.09., Oder-Center, **Aktionswoche „Blaulicht – Schwedter Retter retten gemeinsam“**
- 09.09.–10.09., 10:00–14:00 Uhr, Uckermärkische Bühnen Schwedt, [www.go-sam.de](http://www.go-sam.de), **Swedter Ausbildungsmesse sam No 10**
- 10.09., 13:00 Uhr, Heinersdorf, **Erntedankfest**
- 11.09., [www.tag-des-offenen-denkmals.de](http://www.tag-des-offenen-denkmals.de), **Tag des offenen Denkmals**
- 17.09., Berliner Straße 143, [www.kvschwedt.de](http://www.kvschwedt.de), **Großes Fest zum 20-jährigen Bestehen der Kindervereinigung und Weltkindertag**
- 17.09., 13:30 Uhr, Kummerow, **Erntefest**
- 17.09.–18.09., Samstag 09:00–18:00, Sonntag 09:00–13:00 Uhr, Festscheune Blumenhagen, **Rassekaninchenschau des Schwedter Rassekaninchenzuchtvereins**
- 23.09.–25.09., Innenstadt, [www.agcityschwedt.de](http://www.agcityschwedt.de), **Swedter Oktoberfest 2011**
- 23.09., 17:30–22:30 Uhr, PCK Raffinerie GmbH, **Nacht der offenen Tür**
- 24.09., 10:00 Uhr, Fischergarten, **Schaufischen**
- 30.09.–09.10., Nationalpark Unteres Odertal bei Gartz (Oder), **6. Kranichwoche**

### Ausstellungen

- Ausstellung des Stadtarchivs im Rathaus Haus 2, Dr.-Theodor-Neubauer-Straße 5, Telefon: 03332 446-790, [www.schwedt.eu/stadtarchiv](http://www.schwedt.eu/stadtarchiv), Dienstag, Donnerstag, Freitag 09:00–12:00 Uhr, Dienstag 13:00–18:00 Uhr, Donnerstag 13:00–15:00 Uhr, **Postgeheimnis? Die Stasi und die Cottbuser Briefe**, 02.08.–30.09. **Infotag der Stasiunterlagenbehörde**, 07.09., 15:00–19:00 Uhr
- Galerie am Kietz, Gerberstraße 2, Telefon: 03332 512410, [www.kunstverein-schwedt.de](http://www.kunstverein-schwedt.de), Dienstag, Mittwoch 10:00–16:00 Uhr, Donnerstag 10:00–18:00 Uhr, Sonntag 15:00–17:00 Uhr, **„Wasser und Licht“**, 15.07.–08.09. **Sigurd Kuschnerus, Gemälde und Druckgrafiken**, 17.09.–10.11.
- Stadtmuseum Schwedt/Oder, Judenstraße 17, Telefon: 03332 23460, [www.schwedt.eu/stadtmuseum](http://www.schwedt.eu/stadtmuseum), geschlossen **Besichtigung jüdisches Ritualbad**, Telefon: 03332 834024: 02.04.–27.09., Dienstag 10:00–17:00 Uhr, Samstag 14:00–17:00 Uhr
- Tabakmuseum Vierraden, Breite Straße 14, Telefon: 03332 250991, [www.tabakmuseum-vierraden.de](http://www.tabakmuseum-vierraden.de), Dienstag bis Donnerstag 10:00–16:00 Uhr, Samstag, Sonntag 10:00–17:00 Uhr **„Ein frischer Duft liegt in der Luft“ – Kräuterausstellung**, 15.05.–30.09.
- Tabakfabrik Vierraden, Schwedter Straße 19, Telefon: 03332 838350 [www.kunstabwerk.de](http://www.kunstabwerk.de) **oder | odra: „Tobacco Road“**, 27.08.–11.09.

- Evangelische Kirche, Oderstraße 35, Telefon: 03332 22083  
Sonntag–Freitag 14:00–16:00 Uhr, Sonnabend 10:00–17:00 Uhr  
**Auf der Suche – Klöppelspitzen neu interpretiert**, 17.07.–04.09.  
**Jeder Mensch hat Rechte – Allgemeine Erklärung der Menschenrechte, illustriert von drei Grafik-Studenten**, Mitte September–15.10., (Während der Öffnungszeiten Turmbesteigung auf eigene Gefahr)
- galerie16303, Bootsweg 6, [www.galerie16303.de](http://www.galerie16303.de),  
Mittwoch, Samstag, Sonntag 14:00–18:00 Uhr  
**Gebrochene Poesie – Uckermark**, 20.08.–08.09.  
**Glück + Russische Bilder**, 10.09.–30.09.

### Kino

- Kino FilmforUM, Handelsstraße 23, Telefon: 03332 449-290  
[www.filmforum-schwedt.de](http://www.filmforum-schwedt.de), Kassenöffnung: täglich 30 Minuten vor der ersten Vorstellung | Dienstag: **Kinotag**  
jeden Montag und Mittwoch: **Filmkunsttag**  
07.09., 20:30 Uhr: **ladies only**: „Kusswechsel – Kein Vorspiel ohne Nachspiel“  
28.09., 15:00 Uhr: **Seniorenkino**: „Dschungelkind“

### Theater, Konzert, Lesung, Vortrag

- Uckermärkische Bühnen Schwedt**, Berliner Straße 46–48, Telefon: 03332 538-111, [www.theater-schwedt.de](http://www.theater-schwedt.de)  
21.05.–11.09., Parkfestspiele 2011  
03.09., 11:00 Uhr, Pippi Langstrumpf feiert Geburtstag  
10.09., 19:30 Uhr; 11.09., 15:00 Uhr, Das Wirtshaus im Spessart
- Evangelische Kirche**, Oderstraße 35, Telefon: 03332 33083  
11.09., 17:00 Uhr, Gesangsensemble der Kirchenmusiker  
25.09., 17:00 Uhr, Chorkonzert
- Dorfkirche Kunow**,  
11.09., 14:00 Uhr, Barockmusik mit der Gruppe Uccellini der Uckermärkischen Musik- und Kunstschule „Friedrich Wilhelm von Redern“, ab 15:00 Uhr Kuchenbasar vor der Kirche
- Musik- und Kunstschule „Johann Abraham Peter Schulz“**,  
Berliner Straße 56, Telefon: 03332 266311, [www.musikschule-schwedt.de](http://www.musikschule-schwedt.de)  
19.09., 19:00 Uhr, Literarisch-musikalischer Abend  
29.09., 18:00 Uhr, Musizierstunde
- Kulturverein „Die Brücke“**, Telefon 03332 23665  
14.09., 10:00 Uhr, Vereinshaus „Kosmonaut“, „Lion Feuchtwanger“ – vorgestellt von Frau Benkert, Leiterin Stadtbibliothek  
28.09., 10:00 Uhr, Vereinshaus „Kosmonaut“, Susann Neuenfeldt stellt die Autorin Nelly Sachs vor
- Asklepios Klinikum Uckermark GmbH**, Auguststraße 23–25, Telefon: 03332 530, [www.asklepios.com/schwedt](http://www.asklepios.com/schwedt)  
18.09., 10:15 Uhr, Sonntagsvorlesung „Der Beipackzettel – Zu Risiken und Nebenwirkungen fragen Sie ...“

### Führungen, Wanderungen

- 15.07.–14.11., **geführte Kanutouren** durch den Nationalpark Unteres Odertal, auf Anmeldung beim Tourismusverein, Vierradener Straße 34, Telefon: 03332 2559-0, Internet: [www.unteres-odertal.de](http://www.unteres-odertal.de)
- 01.09., 08:00 Uhr, Wasserturm, **Sommerliche Radtour um das Amt Oder-Welse** mit dem SSV PCK 90 Schwedt e. V., Anmeldung unter 22654 erforderlich

- 03.09., 15:00 Uhr, Criewen, Nationalparkhaus, Wanderung mit dem Leiter des Nationalparks „**Die Geheimnisse des wilden Waldes**“
- 07.09., 08:45 Uhr, Bahnhof, „**Fahrt zum Ephraim-Palais nach Berlin**“ mit dem Kulturverein „Die Brücke“
- 08.09., 10:05 Uhr, ZOB, Veteranenwanderung mit dem SSV PCK 90 Schwedt e. V. „**Das Tal der Liebe und Beata**“
- 10.09., 17:00–23:00 Uhr, Stolpe, Parkplatz an der Brücke, Rangerlebnistour „**Röhren hören – Hirschbrunft**“, Anmeldung bis 3. September erforderlich unter 03332 2677-201
- 11.09., 10:00 Uhr, Parkplatz Uckermärkische Bühnen, „**Fahrt nach Buckow**“ mit dem Kulturverein „Die Brücke“, Anmeldung unter 03332 23665 erforderlich
- 15.09., 08:00 Uhr, Parkplatz Uckermärkische Bühnen, Wanderung mit dem SSV PCK 90 Schwedt e. V. „**Seenlandschaft bei Templin**“
- 17.09., 10:00–13:00 Uhr, Criewen, Nationalparkhaus, Pilzwanderung mit der Naturwacht „**Partner, Schmarotzer und Zersetzer**“
- 17.09., 10:30 Uhr, Tourist-Information, Vierradener Straße 34, **Stadtführung „Markgrafen – Tabak – Stadtumbau“**
- 17.09., 24.09., 28.09., 16:30 Uhr Vortrag, 17:30 Uhr Fußexkursion, Gartz, Café „Zum Mühlenteich“, „**Der Kranich – Sinnbild der Wachsamkeit**“
- 21.09., 08:45 Uhr, Bahnhof, „**Besuch im Haus des RBB**“ mit dem Kulturverein „Die Brücke“
- 28.09., 11:00 Uhr, Bahnhof, Wanderung „**Unterwegs im Reich von Kranich und Biber**“, Anmeldung erforderlich bis 19.09. unter 03332 25590 (Tourismusverein)

---

## Sport

---

- Behindertensportfest**, [www.blauweiss65-schwedt.de](http://www.blauweiss65-schwedt.de)  
03.09., 10:00 Uhr, Sportgelände Dreiklang
- Offene Stadtmeisterschaften im Schwimmen**,  
[www.schwimmen-schwedt.de](http://www.schwimmen-schwedt.de)  
10.09., 09:30–15:00 Uhr, Freizeit- und Erlebnisbad „AquariUM“
- Regionalliga im Volleyball Damen**, [www.blauweiss65-schwedt.de](http://www.blauweiss65-schwedt.de)  
18.09., 15:00 Uhr, Sporthalle Dreiklang
- 6. Schwedter Nationalparklauf**, [www.schwedt.eu](http://www.schwedt.eu)  
24.09., 09:00 Uhr, Criewen, Nationalparkhaus
- Landesliga im Volleyball Herren**, [www.blauweiss65-schwedt.de](http://www.blauweiss65-schwedt.de)  
24.09., 11:00 Uhr, Sporthalle Kützviertel
- Regionalliga im Volleyball Damen**, [www.blauweiss65-schwedt.de](http://www.blauweiss65-schwedt.de)  
25.09., 15:00 Uhr, Sporthalle Dreiklang

---

## Gottesdienste

---

- Adventgemeinde Schwedt/Angermünde**, Kommunikationszentrum Schwedt, Julian-Marchlewski-Ring 103 b, Telefon: 03332 515568, Sonnabend: 10:00 Uhr Bibel im Gespräch, 11:00 Uhr Predigt
- Evangelische Kirchengemeinde St. Katharinen**,  
[www.schwedt-evangelisch.de](http://www.schwedt-evangelisch.de)  
**Gemeinderaum**, Oderstraße 18, Telefon: 03332 22083, Frauen- und Mütterkreis: 08.09., 19:30 Uhr | Bibelstunde: 08.09., 22.09., 29.09., 14:30 Uhr | Seniorinnenkreis: 13.09., 14:00 Uhr  
**Evangelisches Gemeindezentrum**, Berkholzer Allee 10, Telefon: 03332 416573, Kinder-Keramikgruppe: 02.09., 16:00 Uhr | Jugendgottesdienst: 02.09., 18:00 Uhr | Junge Gemeinde: 05.09., 19.09., 17:30 Uhr | Café International: 22.09., 14:00 Uhr | Feier zum Tag des älteren Bürgers: 30.09., 14:00 Uhr  
**Evangelische Kirche**, Oderstraße 35, Kindergottesdienst: 11.09., 10:00 Uhr | Gottesdienst mit Geburts-

- tagssegnen: 11.09., 10:00 Uhr | Goldene Konfirmation: 18.09. | Abendmahlsgottesdienst: 18.09., 10:00 Uhr | Gottesdienst: 25.09., 10:00 Uhr | Erntedank-Kindergottesdienst: 30.09., 10:00 Uhr  
**Heinersdorf**: Erntedank-Gottesdienst: 10.09., 09:00 Uhr | Begegnungsnachmittag: 14.09., 14:00 Uhr  
**Kummerow**: Gottesdienst: 11.09., 14:00 Uhr  
**Stendell**: Freundeskreis Feldsteinkirche: 13.09., 19:00 Uhr | Erntedank-Gottesdienst: 25.09., 14:00 Uhr

**Freie Christengemeinde Schwedt**, Rosa-Luxemburg-Straße 42 d, Telefon: 03332 410403, [www.fcg-schwedt.de](http://www.fcg-schwedt.de)  
Gottesdienste: Sonntag 10:00 Uhr

**Katholische Kirchengemeinde St. Mariä Himmelfahrt**  
Pfarramt, Louis-Harlan-Straße 3, Telefon: 03332 22091, [www.schwedt-katholisch.de](http://www.schwedt-katholisch.de), Messen: Dienstag und Freitag 8:30 Uhr, Sonnabend 18:00 Uhr, Sonntag 10:30 Uhr

**Neuapostolische Kirche**, Neuer Friedhof 2, Telefon: 03332 22383, [www.nak-berlin-brandenburg.de](http://www.nak-berlin-brandenburg.de)  
Gottesdienste: Sonntag 09:30 Uhr, Mittwoch 19:30 Uhr

---

## Aktionen, Kurse, Beratungen

---

**Asklepios Klinikum Uckermark GmbH**, Auguststraße 23–25, Telefon: 03332 530, [www.asklepios.com/schwedt](http://www.asklepios.com/schwedt)  
**Rückbildungskurs für junge Mütter**, jeweils mittwochs 10:00–11:00 Uhr, 11:30–12:30 Uhr, Anmeldung unter 532830  
**Großelternkurs**, 22.09., 17:00–18:30 Uhr  
**Geschwisterschule**, 26.09., 16:00–17:30 Uhr

**Beauftragte der Stadtverordnetenversammlung Schwedt/Oder**  
Lindenallee 25–29, Telefon: 03332 446-372 zu den Sprechzeiten  
**Seniorenbeauftragte, Frau Grunwald**:  
1. Dienstag im Monat, 14:00–16:00 Uhr: 06.09.  
**Behindertenbeauftragte, Frau Birlem**:  
1. und 3. Dienstag im Monat 14:00–16:00 Uhr: 06.09., 20.09.  
**Kinder- und Jugendbeauftragte, Frau Hildebrandt**:  
1. Dienstag im Monat, 16:00–18:00 Uhr: 06.09.

**Gesundheitsverein Natürliche Gesundheit e. V.**  
Berliner Straße 127 a (Nord-Center), Telefon: 03332 836633, [www.natuerliche-gesundheit-ev.de](http://www.natuerliche-gesundheit-ev.de)  
Sprechzeiten: Dienstag–Donnerstag 14:00–18:00 Uhr  
Nach Vereinbarung: Jonglieren erlernen, bewusste Lebensgestaltung, Massage: Rebalancing, körpertherapeutische und chiropraktische Wirbelsäulenbehandlung, Californische Massage, Paarberatung/Paartherapie. Jeden Donnerstag von 17:00–18:30 Uhr Yoga-Kurs

**KOMMunikationszentrum für chronisch Kranke und Menschen mit Behinderung**, Julian-Marchlewski-Ring 103 b, Telefon: 03332 515568, [www.komm-schwedt.de](http://www.komm-schwedt.de)  
regelmäßige Treffs verschiedener Selbsthilfegruppen

**Investor Center Uckermark (ICU)**,  
Berliner Straße 126 a, Telefon: 03332 5389-0, [www.ic-uckermark.de](http://www.ic-uckermark.de)  
08.09., 22.09., 10:00–16:00 Uhr Existenzgründer-Beratung der IHK, Voranmeldung erforderlich unter 03334 2537-0  
08.09., 10:00–15:00 Uhr Finanzierungsberatung durch die ILB, Voranmeldung erforderlich unter 0331 660-1657

**Oder-Center**, Landgrabenpark 1, Telefon: 03332 43370  
[www.oder-center.de](http://www.oder-center.de), Montag–Sonnabend 10:00–20:00 Uhr  
**Mode statisch**, 22.09.–01.10.

---

Stand: 17. August 2011 | Änderungen vorbehalten  
Stadt Schwedt/Oder, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Telefon: 03332 446-305 | E-Mail: [oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de](mailto:oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de)

# Andere **teilhaben lassen** an Ihrer Freude oder Jemandem **viel Glück wünschen**?

Dann einfach online bestellen! **Zum Beispiel zur Verlobung,  
zur Hochzeit oder zur Geburt eines Kindes**



Wir trauen uns

am 18.03.2012 in Mustertal  
um 15.00 Uhr  
in der Paulus Kirche

**NICOLETTA & RUFUS**

Der Polterabend ist am 15.03.2012 ab 19.00  
in der Musterstraße 29 in Mustertal

## Ihr Text!

Formulieren Sie  
Ihren eigenen Text

Wir heiraten

am 25. Dezember 2012  
um 12 Uhr in der  
Pfarrkirche zu Musterburg

Silvio und  
Sandra Suttner

Der Polterabend ist am  
12. Dezember 2012 ab  
18.00 Uhr in der  
Annostraße 22, in Musterburg

## Ihr Format!

Wählen Sie die Größe  
und den Erscheinungstermin



In vier einfachen Schritten haben Sie  
Ihre Anzeige in Schwarz-Weiß oder Farbe  
gestaltet, gebucht und bezahlt.

Nutzen Sie diese ganz besondere Art,  
persönliche und schöne Ereignisse  
Ihrem Umfeld mitzuteilen.

## Ihr Motiv!

Wählen Sie aus einer  
Vielzahl von Motiven  
Ihren Favoriten

[www.heimatblatt.de/familienanzeigen](http://www.heimatblatt.de/familienanzeigen)

Oder fragen Sie unser Beraterteam unter ☎ (030) 57 79 57 67

**parpat Automobile**  
in Prenzlau

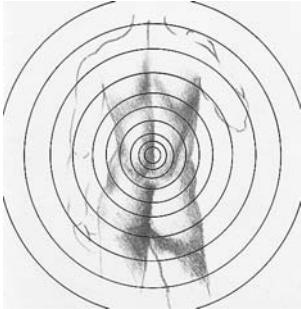
- Tageszulassungen
- Re-Importe
- Jahres- und Gebrauchtwagen

parpat-**A**utomobile GmbH  
Berliner Straße 24-26  
17291 Prenzlau

03984 – 83 57 15 | fon  
03984 – 83 57 16 | fax  
parpat-automobile@t-online.de | mail

*...parpat hat für jeden was!*

**Was tun bei Bandscheibenvorfall?**



Bandscheibenvorfälle können nicht nur zu heftigen Rücken- und Beinschmerzen führen. Wenn das ausgetretene Gewebe auf bestimmte Nerven drückt, können auch Lähmungen hinzukommen. Welche Lähmungsform muss sofort operiert und welche zwei anderen Lähmungen können meist zunächst konservativ behandelt werden? In ihrer neuen Informationszeitschrift „Arthrose-Info“ gibt die Deutsche Arthrose-Hilfe zahlreiche Hinweise zu diesem wichtigen Thema. In anschaulichen und interessanten Darstellungen werden darüber hinaus weitere nützliche Empfehlungen zur Arthrose gegeben, die jeder kennen sollte. Auch über den Welt-Preis für Hüftgelenkforschung 2010 wird ausführlich berichtet. Ein Musterheft des „Arthrose-Info“ kann kostenlos angefordert werden bei: Deutsche Arthrose-Hilfe e.V., Postfach 11 05 51, 60040 Frankfurt/M. (bitte eine 0,55-€-Briefmarke für Rückporto beifügen).

In diesem Jahr wird  
der Heimatblatt Brandenburg Verlag

# 20 Jahre!

Anlässlich unseres Jubiläums  
gibt es für unsere Kunden  
Sonderkonditionen.

Wenden Sie sich  
an unsere Medienberater.



# Heute ist Flyertag



**1.000 Flyer**  
DIN A4 Vor- und Rückseite,  
plano, Druck 4c,  
135g glänzend Bilderdruck  
inkl. MwSt. **99,-**  
117,81 €

Einfach hochladen und online bestellen:  
Flyer, Visitenkarten, Briefbogen,  
Einladungen, Danksagungen.

**www.rmp.de/druckshop**

**RMP** Onlineshop powered by  
RAUTENBERG  
Media & Print Verlag  
www.rmp.de



## Anstoß zum Frieden

Unterstützen Sie unsere weltweite Friedensarbeit mit Ihrer Spende!

**www.anstoss-zum-frieden.de**

**Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge**  
Werner-Hilpert-Straße 2  
34112 Kassel

Telefon: 0561-7009-0

Spendenkonto: 3 222 999  
Commerzbank Kassel  
BLZ 520 400 21

**Förderung des Wissens in der Kinder- und Jugendheilkunde:**

**Ihre Spende hilft!**  
Spendenkonto  
777 677 467  
BLZ 440 100 46  
Postbank Dortmund

**Wagener Stiftung**  
Heusnerstraße 40  
42283 Wuppertal  
Tel: 0202 / 896 30 40  
www.wagener-stiftung.de

## Impressum

## Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder Schwedter Rathausfenster

Das Amtsblatt für die Stadt Schwedt/Oder erscheint nach Bedarf, mindestens monatlich.

### Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des Amtsblattes für die Stadt Schwedt/Oder:

Stadt Schwedt/Oder, Der Bürgermeister,  
Lindenallee 25-29, 16303 Schwedt/Oder,  
Tel. 03332 446-205,

E-Mail: [buergermeister.stadt@schwedt.de](mailto:buergermeister.stadt@schwedt.de), Internet: [www.schwedt.eu](http://www.schwedt.eu)

### Verantwortlich für den Inhalt des redaktionellen Teiles „Schwedter Rathausfenster“:

Stadt Schwedt/Oder, Der Bürgermeister,  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit,  
Lindenallee 25-29, 16303 Schwedt/Oder,  
Telefon 03332 446-306,

E-Mail: [oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de](mailto:oeffentlichkeitsarbeit.stadt@schwedt.de), Internet: [www.schwedt.eu](http://www.schwedt.eu)

### Verlag, Druck und verantwortlich für Anzeigen:

Heimatblatt Brandenburg Verlag GmbH, Panoramastraße 1,  
10178 Berlin,

Tel. 030 / 28 09 93 45,

E-Mail: [redaktion@heimatblatt.de](mailto:redaktion@heimatblatt.de), [www.heimatblatt.de](http://www.heimatblatt.de)

Die nächste Ausgabe erscheint am **28. September 2011**;  
Anzeigenschluss ist am **14. September 2011**.



## Das bietet Ihnen die AWO Schwedt

- attraktive Begegnungsstätten
- freundlicher ambulanter Pflegedienst
- Betreuung von Demenzkranken
- stationäre Pflege und Betreuung im Seniorenzentrum „Lea Grundig“
- flexible Urlaubs- und Verhinderungspflege
- kompetente Kurzzeit- und Tagespflege
- alten- und behindertengerechtes Wohnen

*Haben Sie Fragen? Wir helfen Ihnen.*

☎ 0 33 32 / 2 25 19

[www.awo-schwedt.de](http://www.awo-schwedt.de)

Berliner Allee 28

Wenn Trauer hilflos macht ...  
BESTATTUNGEN

*Kellner* GmbH

Wir sind Tag und Nacht  
für Sie zu erreichen:

Klosterstraße 35  
16278 Angermünde  
Telefon:  
(0 33 31) 3 29 83



Auguststraße 11  
16303 Schwedt/Oder  
Telefon:  
(0 33 32) 51 22 31

**ROTH** in allen **persönlich und individuell**  
Preislagen Berliner Str. 34 • Schwedt  
Tag + Nacht  
**BESTATTUNGEN** ☎ (0 33 32) 51 02 91



RECHTSANWALTSKANZLEI  
CHARLES DREYDORFF

Interessengebiete:

- Arbeitsrecht
- Internetrecht
- Mietrecht
- Strafrecht

Flinkenberg 27  
16303 Schwedt/Oder  
Telefon 03332/338348  
Fax 03332/338349  
[kanzlei@ra-dreydorff.de](mailto:kanzlei@ra-dreydorff.de)  
[www.ra-dreydorff.de](http://www.ra-dreydorff.de)



**A. KOSCHENZ**  
Steinmetzmeister

- Grabmale, Liegesteine, Einfassungen, Bronzeschmuck
- Aufarbeiten alter Grabmale
- Fensterbänke
- Treppenbau
- Kaminverkleidung

*alles aus Naturstein*

Angermünde  
Schwedter Str. 15  
- gegenüber AH Ford -  
Tel. 0 33 31 / 3 33 63

Schwedt (Oder) · Handelsstraße  
- gegenüber Domäne -  
Tel. 0 33 32 / 41 80 73  
Di. u. Do. 10-12.30 u. 13.30 -18 Uhr

**Samstag nach Vereinbarung**

**H+R CONSULTING**

Arbeitskräfte aus Polen  
für Industrie, Handwerk, Handel

Tel.: 033 32 - 834 103 • e-mail: [info@hr-brandenburg.de](mailto:info@hr-brandenburg.de)  
Gerberstraße 12 • 16303 Schwedt

Sicher ans Ziel. Bequem unterwegs.  
**matthesmobil**



Transfer schon ab  
**80€**

Personenbeförderung  
Privatfahrten  
Krankenfahrten  
✈️ Flughafentransfer  
Ausflugsfahrten  
Kurierfahrten

Wir bringen Sie zum Flughafen und zum Busbahnhof. Ob Urlaubs- oder Geschäftsreise - mit uns kommen Sie pünktlich hin. Natürlich holen wir Sie und/oder Ihre Angehörigen auch gern wieder ab.

Mietwagenbetrieb Sylvia Matthes  
Platz der Befreiung 5 | 16303 Schwedt/Oder

**Tel. 03332 834383**

## ANDREAS SUMKIN IMMOBILIEN

Vermittlung bebauter und unbebauter Grundstücke  
Kostenfreie Abwicklung für den Eigentümer

Tel.: 03332 / 52 07 17 • Funk: 0177 / 575 16 13  
Grüner Ring 21 – 16306 Berkholz-Meyenburg



### Michael Dreydorff Rechtsanwalt

„30 Jahre Erfahrung“  
Erbrecht, Familienrecht,  
Forderungseinzug

— Sprechstunden nur nach Vereinbarung —

Flinkenberg 27 · 16303 Schwedt/Oder  
Telefon 0 33 32 / 52 16 65 und 57 21 49  
Telefax 0 33 32 / 2 35 94

www.kueche-co.de

Küche&Co Schwedt  
Inh. Ralf Prechel  
Berliner Straße 21  
16303 Schwedt/O.

PRECHELS  
KOCHSCHULE **№1**

Buchungen unter  
Tel. 03332 515159

**Schatz, ich möchte  
eine Küche mit dir!**

**KÜCHE & Co**  
Die Küchen-Fachleute

**21. JAHRE  
KÜCHEN  
QUALITÄT**

SEIT 1990 DIE NR. 1

**DUM**  
IN SCHWEDT

**KFZ-ZULASSUNGS-DIENST WERNER SCHULZ**  
Neuzulassungen/Umschreibungen/Halterwechsel/Abmeldungen  
Stilllegungen/Technikeintragungen/Ersatz von Kfz.-Scheinen

**GARTENSTR. 18 / 16303 SDT**  
**TELEFON: 0 33 32 / 2 23 42**

## Bauernregel

**September**

Der September ist  
der Mai des Herbstes.

**Azubi Casting.**

**Bewirb dich  
jetzt für 2012!**

Wenn du Spaß  
am Umgang mit  
Menschen hast und  
eine spannende so-  
wie abwechslungs-  
reiche Ausbildung  
wünschst, bist  
du bei uns genau  
richtig.

Näheres gibt's im Internet unter:  
[www.sparkasse-schwedt.de](http://www.sparkasse-schwedt.de)

Stadtsparkasse  
Schwedt

## Zeigen Sie sich!

Präsentieren Sie sich und Ihr Unternehmen im  
**Amtsblatt – Schwedter Rathausfenster**  
oder in unseren anderen Ortszeitungen,  
die zuverlässig die Haushalte  
in Ihrer Umgebung erreichen!  
Auch wenn Sie sich per Familienanzeige  
(Geburtstag, Hochzeit, Todesfall)  
mitteilen wollen, wenden Sie sich an  
unsere Medienberaterin

**Frau Liebisch**  
**Tel. und Fax: 03 98 87 / 6 92 38**  
**E-Mail: uckermark@heimatblatt.de**